

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Land Projects and Communication System Support  
Division/Div des projets terrestres et support de  
systèmes de communication  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Integrated Soldier System Project	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-112965/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-112965	<b>Date</b> 2012-03-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$RA-004-22437	
<b>File No. - N° de dossier</b> 004ra.W8476-112965	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-28</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hébert, Marc-André	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 004ra
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0194 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

L'objet de cet amendement 007 à la demande de proposition (DDP) est d'effectuer quelques changements à la DDP, de transmettre les réponses aux demandes de renseignements et autres communications jusqu'à présent soumises à l'autorité contractante des travaux public et services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Tel que stipulé à l'amendement 002 de la DDP, à la réponse R4 de la question Q4, le MDN rend disponible un **nouveau disque d'IFG** qui inclue une version révisée de l'Interface électrique DCI du DORAL-CR-C (nom du document: UN-6461-0000-00E1-RevC.pdf). Ce document remplace le document UN-6461-0000-00EI-RevA.pdf faisant partie du disque initial d'IFG. Veuillez retourner l'ancien disque d'IFG à l'Autorité contractante tel qu'indiqué dans la DDP, à l'article 7 de l'annexe AF 'Entente de Confidentialité' sauf pour ce qui est du moment du retour. Veuillez retourner l'ancien disque d'IFG à vos propre coûts sur réception du nouveau disque.

## Questions et réponses:

### Q34. Réf :

- DDP W8476-112965/A, vol 2 ann CB app 7, Jeu de documents techniques sur les données de fabrication du SMTC pour l'acquisition de l'ÉIS, page 2 de 11. para 2.1.f

#### 2.1 Documents de gouvernement.

f. D-80-001-091/SF-001 Tissus de nylon, armure unie, 230g/m<sup>2</sup>

- Liste d'IFG fourni par le Canada <<GFI\_IFG\8476-112965-1 & 2\Publications\D-80-001-091/SF-001
- DDP W8476-112965/A, vol 2, ann CB, app 12, page 4 de 20, tableau 1: Exigences relatives au certificat de conformité pour les matériaux du SMTC, série 2
- DDP W8476-112965/A, vol 2, ann CB, app 12, page 11 de 20, tableau 4: Exigences relatives au certificat de conformité pour les matériaux des poches génériques de l'ÉIS, série 2
- DDP W8476-112965/A, vol 2, ann CB, app 12, page 16 de 20, tableau 7: Exigences relatives aux essais des matériaux du SMTC, série 2
- DDP W8476-112965/A, vol 2, ann CB, app 12, page 19 de 20, tableau 8: Exigences relatives aux matériaux des poches génériques de l'ÉIS, série 2
- DDP W8476-112965/A, vol 3, ann CE, page 7 de 75, Tissus de nylon, armure unie – 230g/m<sup>2</sup>

Dans le document de la DDP au vol 2, ann CB, app 7, Jeu de documents techniques sur les données de fabrication du SMTC pour l'acquisition de l'ÉIS, page 2 de 11, il est indiqué que le document D-80-001-091/SF-001 est disponible sur demande seulement. Cependant, il y a un document nommé comme ceci dans la liste des IFG. En regardant le

document pdf D-80-001-091/SF-001 fourni par le Canada, le titre du document est « Specification for Cloth, Plain Weave, Nylon, 195 g/m<sup>2</sup> ». Partout ailleurs dans la DDP, 230g/m<sup>2</sup> est utilisé.

QUESTION : Est-ce que D-80-001-091/SF-001 pour 195 g/m<sup>2</sup> est la bonne spécification fournie par le Canada vue que les exigences sont pour 230g/m<sup>2</sup>? Nous attendons la réponse avec impatience.

**R34.** Une vieille version de la spécification a été fournie come information fournie par le gouvernement (IFG), qui contient seulement les spécifications pour 195 g/m<sup>2</sup>. La version à jour de la spécification est maintenant disponible, et contient aussi les spécifications pour 230 g/m<sup>2</sup>. La version à jour de la spécification D-80-001-091/SF-001 est datée 2012-03-27. Le MDN fournira la version correcte de cette spécification, par l'entremise d'une mise à jour du disque des IFG, à toutes les compagnies qui en avaient fait la demande. Autrement, cette version est disponible selon les instructions de demande d'IFG au paragraphe 3.4.5 du volume 1.

**Q35.** En ce qui concerne les exigences de service de CP bleue définis dans la DDP:  
Exigences :

- L'exigence obligatoire SPT-4254 définit un réseau de 45 nœuds opérant au sein d'un diamètre de 2 000 mètres, et exige « échanges de CP bleue entre toutes les stations en l'espace de dix secondes ».
- L'exigence obligatoire SPT-2642 exige que le service de CP bleue ait un délai de propagation maximal de bout en bout dans un seul sens de moins de 10 secondes entre 30 nœuds ÉIS-S de la même CI de CP bleue et fonctionnant dans un cercle de 1000 m.
- L'exigence noté SPT-2643 demande que le service de CP bleue ait un délai de propagation maximal de bout en bout dans un seul sens de moins de 15 secondes entre 45 nœuds ÉIS-S de la même CI de CP bleue et fonctionnant dans un cercle de 2000 m.
- L'exigence obligatoire SPT-5462 exige l'échange mutuel de CP bleue entre dix ÉIS-S dans un délai de 30 secondes à partir de l'activation de la fonction de la CP bleue de chaque ÉIS-S

L'exigence de 10 secondes de la SPT-4254 pourrait être interprété de plusieurs façons différentes et semble incompatible avec SPT-2642, SPT-2643 et/out SPT-5462.

Question : Pouvez-vous clarifier ou fournir un scénario opérationnel pour les « échanges de CP bleue entre toutes les stations en l'espace de dix secondes », comme indiqué à l'exigence SPT-4254?

- R35.** Ces exigences, qui à première vue semblent être incompatibles, se complètent pour exprimer clairement l'exigence de CP bleue au niveau systématique. Voici de l'information contextuelle en vue d'éclaircir le besoin.

SPT-4254 : Ce besoin se rapporte à la fréquence des mises-à-jour de la CP bleue, et a rapport à la fréquence de transmission de l'information de la position de l'ÉIS-S, et de la fréquence de réception de cette information de position pour tout les nœuds ÉIS-S.

SPT-2642 et SPT-2643 : Ce besoin se rapporte au délai de propagation des messages de CP bleue au sein du réseau ÉIS, donc le temps maximum qu'un message de la CP bleue prend pour traverser le réseau de l'ÉIS à partir du nœud ÉIS-S qui génère le message de la CP bleue jusqu'à tout les nœuds ÉIS-S appartenant au réseau qui reçoivent le message de la CP bleue.

TPS-5462 : Ce besoin se rapporte au temps que l'application de la CP bleue prend pour devenir fonctionnel lorsque mise en marche. Lorsque l'application de la CP bleue est mise en marche, l'application de la CP bleue doit être en mesure de transmettre la position de l'ÉIS et de recevoir la position de tout les autres ÉIS-S appartenant à un réseau ÉIS de 10 nœuds à l'intérieur du délai prescrits.

#### **Modifications à la DDP:**

- 24.** Au Document: Vol 2 ann CB app 8, para 3.1.2:

**EFFACER :** « DSSPM 2-2-80-091 » et

**INSÉRER :** « D-80-001-091/SF-001 » à la place.

- 25.** Au Document Vol 2 Ann CB App 7 section 2.1.f, et App 8 section 2.1.1:

**EFFACER :** « Cloth, Plain Weave, Nylon, 230 g/m<sup>2</sup> » et

**INSÉRER :** « Tissus de nylon, armure unie, 195 g/m<sup>2</sup> et 230 g/m<sup>2</sup> » à sa place.

- 26.** Document Vol 3 Ann CE

a) section 1.1, page 7 de 75, pour D-80-001-091/SF-001:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-112965/A

Amd. No. - N° de la modif.

007

Buyer ID - Id de l'acheteur

004ra

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-112965

File No. - N° du dossier

004raW8476-112965

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**EFFACER :** « D-80-001-091/SF-001 - Cloth, Plain Weave Nylon 230 g/m<sup>2</sup>  
(anglais seulement) » et

b) section 1.3, page 8 de 75,

**INSÉRER :** « D-80-001-091/SF-001 - Tissus de nylon, armure unie, 195 g/m<sup>2</sup> et  
230 g/m<sup>2</sup> » à sa place.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA SOLICITATION RESTENT INCHANGÉS**